

\$DENOMINAZIONE\$

\$INDIRIZZOID\$

\$CAP\$ \$COMUNE\$ \$SIGLA\_PROV\$

Benutzercode: [\$CODICEID1\$]

Erhebungsschlüssel: [\$CHIAVEINDAGINE1\$]

Geschätzte Erhebungseinheit,

das Nationalinstitut für Statistik (ISTAT) führt in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik (ASTAT) **von Oktober 2025 bis zum 24. Februar 2026, 19 Uhr**, die **Erhebung über Kleine und mittlere Unternehmen sowie freiberufliche Tätigkeiten - Jahr 2024** durch. Der Erhebungsbereich setzt sich aus statistischen Einheiten zusammen, die gemäß den in der Verordnung (EU) 2019/2152 über europäische Unternehmensstatistiken festgelegten Klassifikationen als Unternehmen eingestuft werden.

Mit den gesammelten Informationen werden die Variablen zur Gewinn- und Verlustrechnung und zum Erwerb von Anlagegütern sowie weitere notwendige Informationen ermittelt, die von der EBS-Verordnung 2019/2152 vorgesehen sind und welche die Erstellung der nationalen volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung unterstützen.

Das ISTAT führt diese Erhebung und die damit verbundene Datenverarbeitung im Rahmen einer Aufgabe von öffentlichem Interesse durch. Die Erhebung ist von der Verordnung (EU) 2019/2152 vorgesehen und Teil des geltenden Gesamtstaatlichen Statistikprogramms (IST-02842). Die Unternehmen sind verpflichtet, daran teilzunehmen, indem sie die angeforderten Daten bereitstellen. Die von dieser Erhebungseinheit gelieferten Informationen werden in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften zum Schutz des statistischen Geheimnisses und der personenbezogenen Daten verarbeitet. Zudem werden die Ergebnisse der Erhebung in zusammengefasster Form verbreitet, sodass keine Rückschlüsse auf die Subjekte möglich sind, auf die sie sich beziehen, so wie in diesem Schreiben im Abschnitt „Datenverarbeitung“ angegeben ist.

### BEANTWORTUNG DES FRAGEBOGENS

- Steigen Sie in das Unternehmensportal (<https://imprese.istat.it>) ein. Die Zugangsdaten wurden Ihnen am \$DATAINVIOPORTALE\$ per Brief Prot.-\$PROTPORTALE\$ vom \$DATAPROTPORTALE\$ übermittelt. Das Passwort muss beim ersten Zugang geändert werden.
- Rufen Sie den Fragebogen im Bereich „Erhebungen“ auf. Nach der Beantwortung und Übermittlung des Fragebogens wird automatisch eine Bestätigung über die Erfüllung der Auskunftspflicht an die vom Unternehmen angegebene E-Mail-Adresse geschickt.
- Das Unternehmen kann über den Portalbereich „Verwaltung der Beauftragten“ andere Personen mit der Beantwortung des Fragebogens beauftragen, indem neue Benutzer erstellt werden.
- Unternehmensänderungen oder Insolvenzverfahren müssen über den Portalbereich „Änderung der Stammdaten mitteilen“ mitgeteilt werden. Das Unternehmen ist aber in jedem Fall zur Teilnahme an der Erhebung und zur Beantwortung des Fragebogens verpflichtet.

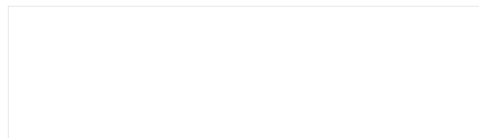
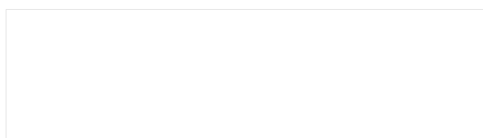


Ihre Mitarbeit ist von entscheidender Bedeutung für den Erfolg dieser Erhebung und für die Bereicherung des statistischen Datenschatzes, der für die Allgemeinheit von großem Nutzen ist. Aus diesem Grund bitten wir Sie, die erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen.

Vielen Dank für Ihren Beitrag.

Timon Gärtner

Francesco Maria Chelli



## FÜR UNTERSTÜTZUNG UND INFORMATIONEN



Es ist möglich, über die folgenden Kanäle Informationen und/oder Unterstützung zu erhalten. Geben Sie dafür den Erhebungsschlüssel [CHIAVEINDAGINE2] und den Benutzercode [CODICEID2] an.

- per Telefon (gebührenfreie Nummer): **1510** (Montag-Freitag, 9:00-19:00 Uhr)
- per E-Mail: [portaleimprese@istat.it](mailto:portaleimprese@istat.it)
- per Telefon (ASTAT): **0471 41 84 52**
- per E-Mail (ASTAT): [astat.firm@provincia.bz.it](mailto:astat.firm@provincia.bz.it)
- per Kontaktformular oder Chat auf der Homepage <https://contact.istat.it>

Nützliche Informationen zur Navigation im Portal finden Sie im Benutzerhandbuch (<https://imprese.istat.it/info-e-supporto>).

Weitere Informationen zu dieser Erhebung finden Sie auf der Website des ISTAT <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/pmi/>.

## RECHTLICHER RAHMEN

Alle für diese Erhebung geltenden gesetzlichen Bestimmungen finden Sie auf folgender Internetseite:

<https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/pmi/>.

## DATENVERARBEITUNG

Die vom ISTAT für die **Erhebung über Kleine und mittlere Unternehmen sowie freiberufliche Tätigkeiten - Jahr 2024** verarbeiteten Daten sind durch das **statistische Geheimnis** (Art. 9 des GvD Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Richtlinien **zum Schutz der personenbezogenen Daten** (EU-Verordnung 2016/679 und GvD Nr. 196/2003).

Informationen über die Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 (in der Folge „Verordnung“):

- **Verantwortlicher der Datenverarbeitung** ist das ISTAT - Nationalinstitut für Statistik, via Cesare Balbo, 16 - 00184 Rom, das für die Phasen der Erhebung und Verarbeitung personenbezogener Daten bestimmte Aufgaben, welche die Verarbeitung personenbezogener Daten betreffen, an den Zentralkontrollor für Datenerhebung und an den Zentralkontrollor für Wirtschaftsstatistiken übertragen hat (Art. 2-quaterdecies GvD Nr. 196/2003).
- Der **Datenschutzbeauftragte** des ISTAT ist unter folgenden Adressen erreichbar: ISTAT - Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Rom; E-Mail-Adresse: [responsabileprotezionedati@istat.it](mailto:responsabileprotezionedati@istat.it).
- **Zweck der Verarbeitung:** Die Daten werden für die Erstellung von Statistiken zur Ermittlung der Variablen zur Gewinn- und Verlustrechnung und zur Wirtschaftstätigkeit der Unternehmen erhoben und verarbeitet.
- **Rechtliche Grundlage:** Die Daten werden zur Erstellung von amtlichen Statistiken und somit zur Erfüllung einer **Aufgabe von öffentlichem Interesse** verarbeitet, mit der das ISTAT betraut ist (Art. 1 Abs. 2 und Art. 15 des GvD Nr. 322/1989). Die Erhebung ist Teil des Gesamtstaatlichen Statistikprogramms 2023-2025 (IST-02842), das mit DPR vom 24. September 2024 genehmigt wurde. Das geltende Gesamtstaatliche Statistikprogramm ist auf der folgenden Internetseite verfügbar: <https://www.istat.it/it/organizzazione-e-attività/organizzazione/normativa>.
- **Datenquelle:** Für die Erstellung der anfänglichen Liste **der Erhebung über Kleine und mittlere Unternehmen sowie freiberufliche Tätigkeiten** sind die Daten aus dem „Statistisches Hauptverzeichnis der Unternehmen und Arbeitsstätten (ASIA)“ - IST-02585- entnommen worden.
- **Auftragsverarbeiter** ist das Unternehmen Ennova S.p.A., das mit dem ISTAT zusammenarbeitet und die gebührenfreie Nummer 1510 betreibt und dort den Antwortenden Hilfestellungen anbietet.
- **Offenlegung der Daten:** Die Daten werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Subjekte möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen. Dadurch wird höchste Vertraulichkeit garantiert.
- **Mitteilung der Daten:** Das ISTAT kann die Daten ausschließlich zu statistischen Zwecken den Mitgliedern des Gesamtstaatlichen Statistiksystems (Art. 6 Abs. 1 Buchst. b) des GvD Nr. 322/1989) und der Europäischen Kommission (EUROSTAT) (Verordnung (EU) 549/2013) mitteilen; dieselben Daten können außerdem zum Zweck der wissenschaftlichen Forschung zu den Bedingungen und gemäß den von Art. 5-ter des GvD Nr. 33/2013 vorgesehenen Modalitäten weitergegeben werden.
- **Datenaufbewahrung:** Für die Zwecke dieser Erhebung werden die Daten nach Abschluss der Erhebung in personenbezogener Form 120 Monate lang aufbewahrt, da sie für weitere statistische Verarbeitungen des Instituts oder von EUROSTAT verwendet werden.
- **Rechte der betroffenen Personen und Recht auf Beschwerde:** Das ISTAT gewährleistet den betroffenen Personen die Ausübung ihrer Rechte (Art. 15 ff.) innerhalb den von der Verordnung festgelegten Rahmenbedingungen, mit Ausnahme des Rechts auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 Abs. 6) und des Rechts auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 Abs. 3). Die Ausübung des Rechts auf Berichtigung wird gemäß den in Art. 6-bis des GvD Nr. 322/1989 und Art. 11 des „Verhaltenskodexes für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder zu wissenschaftlichen Forschungszwecken im Rahmen des gesamtstaatlichen Statistiksystems“ (Anhang A.4 des GvD Nr. 196/2003) garantiert. Um die oben genannten Rechte auszuüben, kann man sich über die oben angegebenen Kontaktdaten des **Datenschutzbeauftragten** des ISTAT wenden. Die Betroffenen haben außerdem das Recht, Beschwerde bei der der Datenschutzbehörde oder anderen zuständigen Gerichtsstellen einzureichen (Art. 77 und 79 der Verordnung).

## AUSKUNFTSPFLICHT

- Die Auskunftspflicht für diese Erhebung wird von Artikel 7 des GvD Nr. 322/1989 und vom DPR vom 24. September 2024 geregelt, mit dem das Gesamtstaatliche Statistikprogramm 2023-2025 und das damit verbundene Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für private Subjekte genehmigt wurden. Im Falle eines Verstoßes gegen die Auskunftspflicht sind keine Verwaltungssanktionen vorgesehen.
- Die geltenden Verzeichnisse der Erhebungen mit Auskunftspflicht für private Subjekte können im Internet unter der Webseite des ISTAT eingesehen werden: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.



Autonome Provinz Bozen  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provinzia autonoma de Bulsan  
SÜDTIROL · ALTO ADIGE



\$DENOMINAZIONE\$

\$INDIRIZZOID\$

\$CAP\$ \$COMUNE\$ \$SIGLA\_PROV\$

Codice utente: [CODICEID3]

Chiave Indagine: [CHIAVEINDAGINE3]

Spettabile unità di rilevazione,

L'Istituto nazionale di statistica (ISTAT) condurrà, in collaborazione con l'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), **dal mese di ottobre fino alle ore 19:00 del 24 febbraio 2026**, la **Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professione - Anno 2024** il cui campo di osservazione è composto da unità statistiche qualificabili come imprese secondo le classificazioni adottate dal Regolamento (UE) n. 2019/2152 relativo alle statistiche europee sulle imprese.

Le informazioni raccolte serviranno a conoscere le variabili sul conto economico, sulle acquisizioni di immobilizzazioni nell'esercizio e altre informazioni necessarie per rispondere al regolamento EBS n. 2152/2019 e supportare la compilazione dei conti economici nazionali.

L'ISTAT svolge la presente rilevazione e i connessi trattamenti di dati personali nell'esecuzione di un compito di interesse pubblico. La rilevazione è prevista dal Regolamento europeo n. 2019/2152 ed è inserita nel Programma statistico nazionale vigente (Codice IST-02842), e le imprese sono obbligate a partecipare fornendo i dati richiesti. Le informazioni fornite da codesta unità di rilevazione saranno trattate nel rispetto della normativa in materia di tutela del segreto statistico e di protezione dei dati personali, inoltre i risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e, pertanto, non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati, così come precisato nella sezione "Trattamento dei dati", riportata nel corpo della presente lettera.

### COME RISPONDERE AL QUESTIONARIO

- Accedere al Portale statistico delle imprese (<https://imprese.istat.it>), le cui credenziali d'accesso sono state trasmesse in data \$DATAINVIOPORTALE1\$ con lettera prot. n. \$PROTPORTALE1\$ del \$DATAPROTPORTALE1\$. Si ricorda che la password deve essere modificata al primo accesso.
- Accedere al questionario dalla sezione Rilevazioni del Portale. Al termine della compilazione e dopo l'invio del questionario, sarà inviata automaticamente, all'indirizzo di posta elettronica indicato per registrarsi al Portale stesso, una ricevuta che certifica l'avvenuto adempimento.
- Utilizzando la sezione Gestione delegati del Portale, l'impresa può delegare altre persone alla compilazione del questionario creando nuove utenze.
- Nel caso l'impresa abbia subito eventi di trasformazione aziendale o procedure concorsuali dovrà comunicare tali eventi mediante la sezione Gestione anagrafica del Portale e partecipare comunque alla rilevazione compilando il questionario.

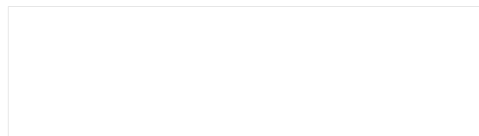
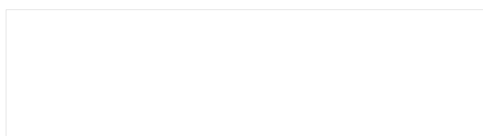


La sua collaborazione è fondamentale per la buona riuscita della rilevazione e soprattutto per arricchire il patrimonio di dati statistici utili alla collettività. Per questa ragione la invitiamo a fornire le informazioni richieste.

Grazie per il contributo che vorrà dare.

Timon Gärtner

Francesco Maria Chelli



## PER SUPPORTO E INFORMAZIONI



È possibile ricevere informazioni e/o supporto, comunicando la Chiave indagine [CHIAVEINDAGINE4] e il Codice utente [CODICEID4], attraverso i seguenti canali:

- numero verde gratuito **1510**, dal lunedì al venerdì, dalle ore 9,00 alle ore 19,00.
- indirizzo di posta elettronica: [portaleimprese@istat.it](mailto:portaleimprese@istat.it).
- numero telefonico di ASTAT: **0471 41 84 52**.
- indirizzo di posta elettronica di ASTAT: [astat.firm@provincia.bz.it](mailto:astat.firm@provincia.bz.it)
- Form o chat disponibile all'indirizzo <https://contact.istat.it>.

Inoltre, è possibile reperire informazioni utili alla navigazione nel Portale visualizzando o scaricando la Guida utente reperibile al link: <https://imprese.istat.it/info-e-supporto>.

Per saperne di più consultare il sito dell'Istat all'indirizzo: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/pmi/>.

## RIFERIMENTI NORMATIVI

Tutta la normativa di riferimento riguardante l'indagine è disponibile all'indirizzo: <https://www.istat.it/informazioni-sulla-rilevazione/pmi/>.

## TRATTAMENTO DEI DATI

I dati trattati dall'ISTAT per le finalità della **Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni** sono tutelati dal **segreto statistico** (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di **protezione dei dati personali** (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003).

Informazioni sul trattamento dei dati personali rese ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento):

- **Titolare del trattamento:** il titolare del trattamento è l'ISTAT - Istituto nazionale di statistica, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma che, per le attività di raccolta e di elaborazione dei dati, ha designato al trattamento dei dati personali, rispettivamente, il Direttore della Direzione centrale per la raccolta dati e il Direttore della Direzione centrale per le statistiche economiche (art. 2-quaterdecies d.lgs. n. 196/2003).
- **Responsabile della protezione dei dati:** il Responsabile della protezione dei dati dell'ISTAT è raggiungibile ai seguenti indirizzi: ISTAT – Responsabile della protezione dei dati, Via Cesare Balbo, 16 - 00184 Roma; e-mail: [responsabileprotezionedati@istat.it](mailto:responsabileprotezionedati@istat.it).
- **Finalità del trattamento:** i dati sono raccolti e trattati per la produzione di statistiche finalizzate a conoscere le variabili sulla struttura e sull'attività economica delle imprese.
- **Base giuridica:** i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un **compito di interesse pubblico** affidato all'ISTAT (art. 1, comma 2, e art. 15 d.lgs. n. 322/1989); l'indagine è inserita nel Programma statistico nazionale 2023-2025 (codice IST- 02842), approvato con DPR 24 settembre 2024. Il Programma statistico nazionale in vigore è consultabile all'indirizzo: <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.
- **Fonte dei dati:** Per la costruzione della lista di partenza della **Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni** sono stati trattati i dati provenienti dal Registro statistico di base delle imprese e delle unità locali (Asia) - IST-02585.
- **Responsabili del trattamento:** è designata responsabile del trattamento la società Ennova s.p.a., che collabora con l'ISTAT alle attività di gestione del Numero verde 1510 (art. 28 Regolamento (UE) 2016/679).
- **Diffusione dei dati:** i dati saranno diffusi dall'ISTAT esclusivamente in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati.
- **Comunicazione dei dati:** i dati potranno essere comunicati dall'ISTAT, esclusivamente per fini statistici, ai soggetti del Sistema statistico nazionale (art. 6, comma 1, lett. b), d.lgs. n. 322/1989), nonché essere comunicati per finalità di ricerca scientifica alle condizioni e secondo le modalità previste dall'art. 5 ter del d.lgs. n. 33/2013. I medesimi dati potranno, inoltre, essere comunicati alla Commissione europea (EUROSTAT).
- **Conservazione dei dati:** per la finalità della presente indagine, i dati saranno conservati in forma personale per 120 mesi al termine della rilevazione in quanto necessari per ulteriori trattamenti statistici dell'Istituto o di Eurostat.
- **Diritti degli interessati e diritto di reclamo:** l'ISTAT garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del decreto legislativo n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile scrivere al Responsabile della protezione dei dati dell'ISTAT agli indirizzi sopra indicati. L'interessato ha, inoltre, il diritto di presentare reclamo al Garante per la protezione dei dati personali o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 77 e art. 79 Regolamento).

## OBBLIGO DI RISPOSTA

- La fornitura dei dati richiesti dall'ISTAT è obbligatoria ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo n. 322/1989 e del DPR 24 settembre 2024, di approvazione del Programma statistico nazionale 2023-2025 e dell'allegato elenco delle rilevazioni che comportano l'obbligo di risposta per i soggetti privati; in caso di mancata risposta non è prevista l'applicazione di una sanzione.
- L'elenco in vigore delle indagini con obbligo di risposta per i soggetti privati è consultabile all'indirizzo <https://www.sistan.it/index.php?id=688>.